

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2008-2009

---

21 JANUARI 2009

---

## Wetsvoorstel betreffende de discrete bevalling

(Ingediend door de heer Philippe Monfils, mevrouw Nahima Lanjri en de heren Guy Swennen en Patrik Vankrunkelsven)

---

### TOELICHTING

---

Over de discrete bevalling zijn verschillende wetsvoorstellen ingediend, onder andere tijdens de vorige zittingsperiode. Zo werden in de Senaat voorstellen ingediend door de heer Philippe Monfils (4-152/1), de dames Nahima Lanjri en Sabine de Bethune, (4-999/1), de heer Guy Swennen (4-358/1) en de heer Patrik Vankrunkelsven (4-1026/1).

Al deze voorstellen streven een gemeenschappelijk doel na: het mogelijk maken om te bevallen zonder dat de naam van de moeder op de geboorteakte staat. Het is de bedoeling om zoveel mogelijk drama's te voorkomen, zoals die recent nog werden gesignaleerd, waarbij wanhopige moeders die hun zwangerschap niet willen toegeven, alleen bevallen en hun kind in levensgevaar, of al dood, achterlaten en dat in erbarmelijke hygiënische omstandigheden. Soms trekken deze moeders ook naar Frankrijk, waar anoniem bevallen mogelijk is.

Indien de moeder haar kind niet wil houden, bestaan er natuurlijk oplossingen zoals abortus. Bovendien bestaan er heel wat maatschappelijke organisaties die de betrokkene kunnen opvangen en advies of aangepaste hulp kunnen verlenen.

Dat neemt evenwel niet weg dat in bepaalde — gelukkig weinig talrijke — gevallen de moeder geen van die mogelijkheden heeft benut. Aangezien ze niet wil dat haar naam op de geboorteakte staat, bevalt ze alleen, kwetsbaar, met alle risico's van dien voor het kind en haarzelf.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2008-2009

---

21 JANVIER 2009

---

## Proposition de loi relative à l'accouchement discret

(Déposée par M. Philippe Monfils, Mme Nahima Lanjri et MM. Guy Swennen et Patrik Vankrunkelsven)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

L'accouchement discret a fait l'objet de plusieurs propositions de loi dont certaines avaient été déjà déposées sous la précédente législature. On citera les propositions déposées au Sénat par M. Philippe Monfils (4-152/1), Mmes Nahima Lanjri et Sabine de Bethune, (4-999/1), M. Guy Swennen, (4-358/1) et M. Patrik Vankrunkelsven (4-1026/1).

Toutes ces propositions poursuivent un objectif commun: permettre l'accouchement sans que le nom de la mère ne figure dans l'acte de naissance. Le but est d'éviter autant que possible des drames encore récemment signalés où des mères désespérées ne voulant pas avouer leur grossesse, accouchent seules en abandonnant leur bébé en danger de mort, si pas décédé, et cela dans des conditions d'hygiène déplorables. Parfois aussi, ces mères se rendent en France où l'accouchement anonyme est possible.

Certes, si la mère ne veut pas garder son enfant, des solutions existent comme l'avortement. Par ailleurs, toute une série d'organisations sociales peuvent prendre en charge la personne et lui apporter conseil ou aide adaptée.

Mais il reste que dans certains cas, heureusement isolés, la mère n'a choisi aucune des possibilités qui s'offrent à elle. Comme elle ne veut pas que son nom figure dans l'acte de naissance, elle accouche seule, démunie, avec tous les risques pour l'enfant et elle-même.

Naast de gemeenschappelijke doelstelling bevatten alle voorstellen tevens de mogelijkheid, althans voor het kind, om zijn biologische moeder te zoeken. De afstamming kan uiteraard enkel worden opgezocht indien de identificatiedocumenten zijn bewaard. Deze gegevens moeten worden opgeslagen binnen een orgaan dat de geheimhouding van de identificeerbare gegevens uiteraard eerbiedigt, waarbij geheimhouding in bepaalde omstandigheden wel kan worden opgeheven.

Dit wetsvoorstel bundelt de genoemde voorstellen in één enkele tekst. Voor de details van de verantwoordingen en doelstellingen wordt verwezen naar de uitgebreide toelichting bij elk van deze voorstellen.

### ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 2

Dit artikel neemt de mogelijkheid van de discrete bevalling in het Burgerlijk Wetboek op. Het geeft tevens aan welke gegevens de moeder verplicht of facultatief moet of mag meedelen.

#### Artikel 3

Dit artikel geeft de moeder een termijn van twee maanden om eventueel op haar verzoek om een discrete bevalling terug te komen. Indien ze bij haar standpunt blijft, wordt zij na afloop van deze termijn geacht in te stemmen met adoptie.

#### Artikel 4

Het artikel biedt de man die het vaderschap opeist de mogelijkheid om zich gerechtelijk te verzetten tegen het verzoek om een discrete bevalling.

#### Artikel 5

Dit artikel stelt de nadere regels vast inzake bewaring van de gegevens door de federale centrale autoriteit bedoeld in artikel 360-1 van het Burgerlijk Wetboek en de te volgen procedure in geval van een verzoek om de biologische moeder terug te vinden. Indien de moeder de geheimhouding van haar identiteit weigert op te heffen, wordt er een beroep gedaan op een bemiddelaar die de moeder zal uitleggen hoe belangrijk het voor het kind is om zijn afkomst te kennen.

Se rejoignant sur l'objectif, les propositions s'accordent aussi sur la possibilité, tout au moins pour l'enfant, de rechercher sa mère biologique. Cette recherche de filiation ne peut d'ailleurs s'opérer que dans la mesure où des documents d'identification sont conservés. Ces données doivent être stockées au sein d'un organisme qui respecte évidemment le secret des données identifiables, secret qui peut être levé dans certaines conditions.

La présente proposition de loi refonde en un seul texte les propositions précitées. Pour le détail des justificatifs et des objectifs, il y a lieu de se référer aux larges développements de celles-ci.

### COMMENTAIRE DES ARTICLES

#### Article 2

Cet article inscrit dans le Code civil la possibilité de l'accouchement discret. Il indique également les données obligatoires ou facultatives que la mère doit ou peut communiquer.

#### Article 3

Cet article donne à la mère un délai de deux mois pour éventuellement abandonner sa demande d'accouchement discret. Si elle maintient son attitude, le consentement à l'adoption est présumé après ce délai.

#### Article 4

L'article permet à l'homme qui revendique la paternité de s'opposer à la demande d'accouchement discret par voie judiciaire.

#### Article 5

L'article prévoit les modalités de conservation des données par l'autorité centrale fédérale visée à l'article 360-1 du Code civil et la procédure à suivre en cas de demande visant à retrouver sa mère biologique. Si la mère refuse de lever le secret de son identité, il est fait appel à un médiateur qui devra expliquer à la mère l'intérêt pour l'enfant de connaître ses origines.

## Artikel 6

Dit artikel regelt, wat de erkenning betreft, het geval waarbij de moeder heeft geopteerd voor een discrete bevalling en hierop niet is teruggekomen binnen een termijn van twee maanden na de geboorte.

## Artikel 9

Dit artikel bepaalt de nadere regels omtrent terugbetaling in geval van een discrete bevalling. Het is uiteraard de instelling waar de bevalling heeft plaatsgevonden die deze terugbetaling geniet, aangezien de identiteit van de moeder geheim is en blijft.

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL**

—————

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° het jaar, de dag, de plaats van de geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder, behalve indien zij bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, en de naam en de voornamen van de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat; »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Indien de moeder heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden, moet zij vóór de bevalling uitvoerig worden voorgelicht over de rechten, de bijstand en de voordelen die bij wet en decreet worden toegekend aan gezinnen en aan al dan niet alleenstaande moeders, alsook over de mogelijkheden

## Article 6

Cet article règle, en ce qui concerne la reconnaissance, le cas où la mère a opté pour l'accouchement discret et n'y a pas renoncé dans les deux mois de la naissance.

## Article 9

Le présent article prévoit les modalités de remboursement en cas d'accouchement discret. C'est évidemment l'établissement qui a procédé à l'accouchement qui en bénéficie, puisque le secret de l'identité de la mère est et reste préservé.

Philippe MONFILS.  
Nahima LANJRI.  
Guy SWENNEN.  
Patrik VANKRUNKELSVEN.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**

—————

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 57 du Code civil les modifications suivantes sont apportées :

1° le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° l'année, le jour, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère sauf si elle a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soient préservés et le nom et les prénoms du père, si la filiation paternelle est établie; »;

2° l'article est complété par les alinéas suivants :

« Quand le secret de l'admission et de l'identité a été demandé, la mère doit recevoir, préalablement à l'accouchement, une information circonstanciée sur les droits, aides et avantages garantis par les lois et décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, ainsi que sur les possibilités d'aide psychologique et

van psychologische en sociale hulpverlening die wordt verstrekt door bij wet of decreet erkende instellingen en verenigingen.

Daarenboven wordt aan de moeder meegedeeld dat het kind het recht zal hebben zijn afstamming te achterhalen onder de voorwaarden opgesomd in artikel 62*quater*.

De moeder wordt erover ingelicht dat zij onder gesloten omslag een lijst met identificeerbare gegevens moet achterlaten.

Er wordt haar ook meegedeeld dat zij :

*a)* alle inlichtingen kan geven over haar gezondheid en over die van de vader, over de afstamming van het kind en de omstandigheden van zijn geboorte. Deze inlichtingen vormen de lijst met niet-identificeerbare gegevens;

*b)* te allen tijde kan afzien van de geheimhouding van haar identiteit en dat, wanneer zij dat niet doet, haar identiteit alleen mag worden meegedeeld onder de voorwaarden bepaald in artikel 62*quater*;

*c)* te allen tijde de inlichtingen die zij bij de geboorte heeft gegeven voor het opstellen van de lijst met niet-identificeerbare gegevens, kan aanvullen of intrekken.

De voornamen die aan het kind zijn gegeven en eventueel de vermelding van het feit dat de voornamen gegeven werden door de moeder, alsook het geslacht van het kind en de datum, de plaats en het uur van zijn geboorte worden vermeld in de lijst met niet-identificeerbare gegevens.

Voor de toepassing van dit artikel is elk onderzoek overbodig. ».

#### Art. 3

Artikel 57*bis* van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 31 maart 1987, wordt hersteld als volgt :

« Art. 57*bis* — Een vrouw heeft de mogelijkheid te kiezen voor de procedure van een discrete bevalling. Zij kan haar toestemming voor een discrete bevalling intrekken binnen twee maanden na de geboorte. ».

#### Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 57*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 57*ter* — De man die het vaderschap opeist en die vermoedens heeft over of kennis heeft van een zwangerschap bij zijn echtgenote of partner, maar geen afstammingsbanden kan vestigen ten opzichte

sociale offeres par les organismes et associations reconnus par les lois et décrets.

En outre, la mère est avisée de ce que l'enfant aura le droit de rechercher ses origines dans les conditions énumérées à l'article 62*quater*.

La mère est informée du fait qu'elle doit laisser, sous pli fermé, une liste de données identifiables.

Elle est également informée de la possibilité qu'elle a :

*a)* de donner tous les renseignements sur sa santé et celle du père, les origines de l'enfant et les circonstances de la naissance. Ces renseignements constituent la liste des données non identifiables;

*b)* de lever à tout moment le secret de son identité, et qu'à défaut, son identité ne pourra être communiquée que dans les conditions prévues à l'article 62*quater*;

*c)* de compléter ou retirer à tout moment les renseignements qu'elle a donnés au moment de la naissance pour la constitution de la liste des données non identifiables.

Les prénoms donnés à l'enfant et, le cas échéant, mention du fait qu'ils l'ont été par la mère, ainsi que le sexe de l'enfant et la date, le lieu et l'heure de sa naissance sont mentionnés dans la liste des données non identifiables.

Pour l'application de cet article, il n'est procédé à aucune enquête. ».

#### Art. 3

L'article 57*bis* du même Code, abrogé par la loi du 31 mars 1987, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 57*bis*. — Toute femme a la possibilité d'opter pour l'accouchement discret. Elle peut retirer son consentement à cette procédure dans les deux mois qui suivent la naissance. ».

#### Art. 4

Dans le même Code est inséré un article 57*ter* rédigé comme suit :

« Art. 57*ter*. — L'homme qui revendique la paternité et qui soupçonne une grossesse de son épouse ou de sa partenaire ou qui en a connaissance, mais qui ne peut établir de liens de filiation à l'égard de l'enfant en

van het kind vanwege de discrete bevalling, kan verzet aantekenen binnen twee maanden na de geboorte.

Het verzet wordt aangetekend bij verzoekschrift gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die zitting houdt zoals in kort geding.

Het verzoek wordt behandeld in raadkamer.

Indien het verzoek wordt ingewilligd, herleven de gewone afstammingsbanden tussen de vader en het kind.».

#### Art. 5

In hetzelfde Wetboek, Boek I, Titel II, wordt een hoofdstuk *Ibis*, dat een artikel *62quater* bevat, ingevoegd, luidende:

«Hoofdstuk *Ibis*: Discrete bevalling

Art. *62quater*. — § 1. Teneinde te voldoen aan de aanvragen die haar worden voorgelegd, ontvangt de federale centrale autoriteit, bedoeld in artikel 360-1, van de bevoegde persoon bedoeld in artikel 56, de informatie die is ingewonnen naar aanleiding van elke discrete bevalling alsmede de gesloten omslag die de identificeerbare gegevens van de moeder bevat.

§ 2. De federale centrale autoriteit zorgt voor de bewaring en het beheer van de door het ziekenhuis bezorgde gegevens in verband met de herkomst van het kind waarover zij beschikt. Voor de kinderen geboren na een discrete bevalling wordt een register aangelegd met twee lijsten. De ene lijst bevat niet-identificeerbare gegevens en de andere lijst bevat de identificeerbare gegevens van de moeder.

§ 3. De federale centrale autoriteit garandeert onder de voorwaarden van deze wet de toegang van de personen bedoeld in § 5, 2<sup>o</sup>, tot deze informatie.

§ 4. De persoonlijke gegevens die de federale centrale autoriteit heeft verkregen, mogen niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor ze zijn verkregen.

§ 5. De federale centrale autoriteit heeft eveneens tot taak de toegang te bevorderen tot de persoonlijke afstammingsgegevens als bedoeld in artikel 57.

Daartoe ontvangt zij:

1<sup>o</sup> de aanvraag tot toegang tot de lijst van de niet-identificeerbare gegevens door de personen, bedoeld in de bepaling onder 2<sup>o</sup> van datzelfde artikel;

raison de l'accouchement discret, peut former opposition dans les deux mois qui suivent la naissance de l'enfant.

L'opposition est formée par requête adressée au président du tribunal de première instance, qui siège comme en référé.

La requête est examinée en chambre du conseil.

Si la requête est acceptée, les liens de filiation normaux entre le père et l'enfant sont rétablis.».

#### Art. 5

Dans le même Code, Livre premier, Titre II, est inséré un chapitre *Ibis*, comprenant un article *62quater*, rédigé comme suit:

«Chapitre *Ibis*: De l'accouchement dans la discrétion

Art. *62quater*. — § 1<sup>er</sup>. Pour satisfaire aux demandes dont elle est saisie, l'autorité centrale fédérale visée à l'article 360-1 reçoit de la personne compétente visée à l'article 56 les informations recueillies à l'occasion de chaque accouchement discret, ainsi que le pli fermé contenant les données identifiables de la mère.

§ 2. L'autorité centrale fédérale veille à conserver et à gérer les informations transmises par l'établissement hospitalier sur l'origine de l'enfant qui sont en sa possession. Un registre contenant deux listes est constitué pour les enfants nés par accouchement discret. Une liste contient des données non identifiables et l'autre liste contient les données identifiables de la mère.

§ 3. L'autorité centrale fédérale garantit dans les conditions prévues par la présente loi l'accès à ces informations aux personnes visées au § 5, 2<sup>o</sup>.

§ 4. Les données personnelles obtenues par l'autorité centrale fédérale ne peuvent être utilisées à d'autres fins que celles pour lesquelles elles ont été obtenues.

§ 5. L'autorité centrale fédérale est également chargée de faciliter l'accès aux origines personnelles visées à l'article 57.

À ce titre, elle reçoit:

1<sup>o</sup> la demande d'accès à la liste des données non identifiables formulée par les personnes visées au 2<sup>o</sup> de ce même article;

2° de aanvraag tot toegang tot de lijst van de identificeerbare gegevens van de moeder door het kind, die uitgaat:

- van het kind zelf indien het meerderjarig is;
- van zijn wettelijke vertegenwoordiger(s) of van het kind zelf met instemming van die vertegenwoordigers indien het kind minderjarig is;
- van zijn voogd indien het kind meerderjarig is doch onder voogdij staat;

3° de uitdrukkelijke verklaring van de moeder, waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar identiteit; deze verklaring kan te allen tijde worden ingetrokken.

4° het verzoek van de moeder waarin zij informeert of de persoon of personen, bedoeld in § 5, 2°, haar zoekt of zoeken.

§ 6. De federale centrale autoriteit deelt de persoon of personen vermeld in 5, 2°, die hierom verzoekt of verzoeken, de lijst met de niet-identificeerbare gegevens mee waarover ze beschikt overeenkomstig § 2.

§ 7. De aanvraag tot toegang tot de lijst met de identificeerbare gegevens van de moeder wordt schriftelijk ingediend bij de commissie; zij kan te allen tijde schriftelijk worden ingetrokken.

§ 8. Aan de moeder die een uitdrukkelijke verklaring heeft opgesteld waarin wordt afgezien van de geheimhouding van haar identiteit, wordt meegedeeld dat die verklaring enkel aan de persoon of personen, bedoeld in § 5, 2°, wordt meegedeeld indien die zelf een aanvraag tot toegang tot de lijst van de identificeerbare gegevens van de moeder indient of indienen.

§ 9. De federale centrale autoriteit informeert de moeder over de aanvraag tot toegang tot de lijst van haar identificeerbare gegevens die is ingediend door de persoon of personen, bedoeld in § 5, 2°.

Indien de voorwaarden bepaald in § 5, 3°, vervuld zijn, deelt de commissie de persoon of personen, vermeld in § 5, 2°, de identiteit van de moeder mee.

Indien de moeder zich verzet tegen de opheffing van de geheimhouding van haar identiteit, wijst de federale centrale autoriteit een bemiddelaar aan. Die neemt contact op met de biologische moeder om haar alle elementen van de situatie uit te leggen, zodat ze haar definitieve beslissing met kennis van zaken neemt.

De bemiddelaar is verplicht tot geheimhouding wat de identificeerbare gegevens van de moeder betreft.

2° la demande d'accès à la liste des données identifiables de la mère par l'enfant formulée :

- s'il est majeur, par celui-ci;
- s'il est mineur, par son ou ses représentants légaux ou par lui-même avec l'accord de ceux-ci;
- s'il est majeur placé sous tutelle, par son tuteur;

3° la déclaration expresse de la mère autorisant la levée du secret de sa propre identité; cette déclaration peut être retirée à tout moment.

4° la demande de la mère s'enquérant d'une recherche éventuelle par la ou les personnes visées au § 5, 2°.

§ 6. L'autorité centrale fédérale communique à la ou les personnes mentionnées au § 5, 2°, qui en font la demande, la liste contenant les données non identifiables dont elle dispose conformément au § 2.

§ 7. La demande d'accès à la liste des données identifiables de la mère est formulée par écrit auprès de la commission; elle peut être retirée à tout moment dans les mêmes formes.

§ 8. La mère qui fait une déclaration expresse de levée du secret de son identité est informée de ce que cette déclaration ne sera communiquée à la ou les personnes visées au § 5, 2°, que si celles-ci font elles-mêmes une demande d'accès à la liste des données identifiables de la mère.

§ 9. L'autorité centrale fédérale informe la mère de la demande d'accès à la liste de ses données identifiables introduite par la ou les personnes visées au § 5, 2°.

Si les conditions prévues par le § 5, 3°, sont remplies, la commission communique à la ou les personnes mentionnées au § 5, 2°, l'identité de la mère.

Si la mère s'oppose à la levée du secret de son identité, l'autorité centrale fédérale désigne un médiateur. Celui-ci prend contact avec la mère biologique pour lui exposer tous les éléments de la situation afin que celle-ci prenne sa décision définitive en toute connaissance de cause.

Le médiateur est tenu au secret en ce qui concerne les données identifiables de la mère.

Is de moeder overleden, dan wordt de aanvraag tot het achterhalen van haar identiteit onontvankelijk verklaard, tenzij de moeder voorafgaandelijk in een verklaring uitdrukkelijk heeft ingestemd met de opheffing van de geheimhouding van haar eigen identiteit.».

## Art. 6

Artikel 313, §2, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

«De erkenning is evenmin ontvankelijk indien de moeder heeft geopteerd voor de procedure van de discrete bevalling waarop zij niet is teruggekomen binnen twee maanden na de bevalling en zij niet heeft beslist om de geheimhouding van haar identiteit op te heffen binnen het kader van de voorwaarden in artikel 62*quater*.»

## Art. 7

Artikel 314, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende zinsdeel :

«en indien de moeder bij de bevalling heeft gevraagd om haar opname en haar identiteit geheim te houden en zij niet heeft afgezien van de geheimhouding van haar identiteit onder de voorwaarden bepaald in artikel 62*quater*.

## Art. 8

Artikel 348-4 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

«Indien de naam van de moeder niet vermeld staat in de akte van geboorte wordt zij, twee maanden na de geboorte van het kind, geacht haar toestemming te hebben gegeven indien zij op dat moment het kind niet heeft erkend.».

## Art. 9

In artikel 25 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

Si la mère est décédée, la demande d'accès à son identité est déclarée irrecevable à moins que la mère ait préalablement fait une déclaration expresse autorisant la levée du secret de sa propre identité.».

## Art. 6

L'article 313, §2, du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit :

«La reconnaissance n'est pas non plus recevable si la mère a opté pour la procédure de l'accouchement discret à laquelle elle n'a pas renoncé dans les deux mois de la naissance et qu'elle n'a pas décidé de lever le secret de son identité dans les conditions prévues à l'article 62*quater*.»

## Art. 7

L'article 314, alinéa 2, du même Code, est complété par le membre de phrase suivant :

«et lorsque la mère a demandé, lors de l'accouchement, que le secret de son admission et de son identité soit préservé et qu'elle n'a pas levé le secret de son identité dans les conditions prévues par l'article 62*quater*.».

## Art. 8

L'article 348-4 du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit :

«Lorsque le nom de la mère n'est pas mentionné dans l'acte de naissance, son consentement est présumé deux mois après la naissance si elle n'a pas, à ce moment, reconnu l'enfant.».

## Art. 9

Dans l'article 25 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«Indien de moeder binnen twee maanden na de geboorte het kind niet heeft erkend, worden de in artikel 34, 2<sup>o</sup>, bedoelde verstrekkingen vergoed aan de instelling die een discrete bevalling heeft uitgevoerd en blijft de identiteit van de moeder daarbij geheim.»

8 december 2008.

«Pour autant que la mère n'ait pas dans les deux mois de l'accouchement reconnu l'enfant, les prestations visées à l'article 34, 2<sup>o</sup>, sont remboursées à l'établissement qui a pratiqué un accouchement discret tout en préservant le secret de l'identité de la mère.»

8 décembre 2008.

Philippe MONFILS.  
Nahima LANJRI.  
Guy SWENNEN.  
Patrik VANKRUNKELSVEN.